

Un acercamiento a la clasificación nominal en el Tlahuica (ocuilteco)¹

Martha C. Muntzel

Dirección de Lingüística, INAH

En el idioma ocuilteco (conocido como el “tlahuica” por miembros de la comunidad hablante), de la familia otopame, se emplean prefijos clasificadores de sustantivos para distinguir entre diferentes clases: por ejemplo, el clasificador genérico ni-, el marcador para términos de parentesco o gentilicios we-, para denotar la idea de “cubrir, piel o superficie” xi-, y otros. A veces, el contenido semántico del prefijo es claramente identificable, y en otros casos su significado es opaco. En este artículo, se presenta un acercamiento a la clasificación nominal del tlahuica (ocuilteco).

Ocuilteco, known as “Tlahuica ” by speakers of the language, is a member of the Otopame language family spoken in Central Mexico, in the state of Mexico. Many Ocuilteco nouns present obligatory nominal prefixes which distinguish between different semantic classes. Ocuilteco nominal classification and its variations are described in this paper.

¹ Para un tratamiento más extenso de la morfología del tlahuica (ocuilteco), véase Muntzel (1987). Algunos estudios sobre clasificadores nominales en lenguas indígenas americanas son: Iturrioz *et al.* (1986), León Pasquel (1980, 1988), Zavala (1989, 1992). Véase también: Craig (1986) y McQuown (1990, secciones 40. y 52.).

0. Introducción

El ocuilteco, conocido como el tlahuica por miembros de la comunidad hablante, pertenece a la familia otopame y se habla en el estado de México. El propósito de este artículo es presentar datos de la morfología nominal ocuilteca, con especial atención a la clasificación nominal ya que es un fenómeno característico de Mesoamérica (Suárez 1995:143-146). En las lenguas otopameanas se emplean clasificadores nominales para distinguir entre diferentes clases de sustantivos; existen en el ocuilteco, por ejemplo, para los seres humanos *we-*, los hongos *čho-*, las hierbas *jti-*, y los árboles *ntsa-*.²

A continuación, se presenta como marco algunos ejemplos de las categorías nominales comunes (número, género, clase), seguido por el sustantivo ocuilteco en su forma mínima, es decir, sin afijos (1. El sustantivo), una breve descripción de todos los prefijos nominales encontrados hasta la fecha (1.2. Los prefijos nominales), los afijos que todavía existen en el matlatzinca, pariente lingüístico más cercano, ausentes en el ocuilteco (1.3. Afijos perdidos), los tipos de pluralización (1.4. La pluralización de los sustantivos) y algunos ejemplos de compuestos nominales ocuiltecos (1.5. La morfología derivacional del sustantivo).

Categorías nominales: Número, género y clase

Tres categorías comunes para el sustantivo en las lenguas del mundo son el número, el género y la clase. Hay maneras en todos los idiomas para contar y distinguir entre uno y más de uno. Algunos idiomas, como el griego y el sánscrito, hacen una distinción tripartita entre uno, dual (dos), y más de dos. En el ocuilteco se distinguen a los pronombres singulares, duales y plurales. En el español se marca obligatoriamente el número y el género por medio de la inflexión (*gat-o*, *gat-o-s*, *gat-a gat-a-s*). Sin embargo, el número no es una categoría inflexional universal. En el chino, el japonés o el vietnamés, por ejemplo, indicar el número no es obligatorio. En el japonés, la palabra *hón* significa ‘libro*’ o ‘libros*’ (Katamba 1993:233, Anderson 1987:174-179).

Suárez (1995:140) comenta que, en Mesoamérica “La marcación obligatoria del *número* no está muy difundida, el plural se marca con regularidad en el chontal de la costa, el tarasco, el náhuatl y algunas lenguas otopames. La mayor parte de las lenguas otomangués, algunas mayas, el miskito, el cuilteco y el huave no marcan el plural en los nombres, cuando mucho tienen una forma plural y a veces una supletiva (probablemente,

² Conviene aclarar el valor de algunos de los símbolos fonológicos utilizados en este artículo: *l* es una fricada alveopalatal, /x/ tiene el valor tradicional de la fricativa alveopalatal sorda /s/ como de *Xola*, /ts/ es una fricada alveolar, /ʔ/ representa una oclusiva glotal, /h/ es una fricativa glotal, /i/ es la vocal central alta, y /ʌ/ representa una vocal central media. Los ejemplos de otros autores retienen la transcripción original.

una especie de colectivo), además de algunos nombres que designan a seres humanos...” En el ocuilteco, el plural del sustantivo se marca con el prefijo *ne-* (véase 1.4.).

En lo que se refiere al *género*, afirma Suárez (1995:142) que no se marca de manera evidente en las lenguas de Mesoamérica, y en las que se clasifican a los nombres de acuerdo con su género, “ésta es una categoría selectiva que se marca por su compatibilidad con los verbos, adjetivos, numerales, pronombres y demostrativos que indican género.” El género en el ocuilteco no es una categoría obligatoria. Los sustantivos en el tlahuica-ocuilteco no llevan marcadores obligatorios para el género masculino o femenino. Los morfemas *čhuu* ‘femenino’ y *ntu* ‘masculino’, ocurren con pocas palabras como *we-čhuu* ‘mujer’ y *we-ntu* ‘hombre’.

En algunas lenguas, el sistema pronominal divide la categoría de número en más categorías que singular y plural. Las categorías básicas de persona y número varían en el número y tipo de subdivisiones. Por ejemplo, dentro de la categoría primera persona plural, la mayoría de las lenguas indígenas de México distinguen *inclusivo* de *exclusivo*. El inclusivo incluye al hablante y sus oyentes (‘contigo, con vosotros’), mientras el exclusivo incluye al hablante y otras personas pero excluye a los oyentes (‘sin ti, sin vosotros’) (Pickett y Elson 1986:31-32, Suárez 1995:134-139, McQuown 1990:160, Zavala 1992:224).

En el sistema pronominal del ocuilteco se distinguen entre el inclusivo y el exclusivo: *kaakhi* ‘yo’, *kakwe* ‘nosotros (dual)’, *kakho* ‘nosotros (inclusivo)’, *kakh Δ bi* ‘nosotros (exclusivoV. *kakwebi* ‘nosotros (dual exclusivo)’, *kaač?i* ‘tú*’, *liht?uthimbva* ‘usted’, *kač?ik?we* ‘ustedes (dual)’, *kac?ik?o* ‘ustedes’, *liht? Δ* ‘él/ella*’, *liht? Δ nkwe* ‘ellos/ellas (dual)’, *liht? Δ hn Δ* ‘ellos/ellas*’. Nótese, el sufijo *-kwe* es marcador del ‘dual’ y *-hi* es marcador del ‘exclusivo*’. No existen formas diferentes para distinguir el sexo de la persona o las personas referidas.

La clasificación nominal se da en lenguas indígenas americanas, en numerosas lenguas africanas³ del subsahara y en lenguas australo-asiáticas. En estos idiomas, los sustantivos se asignan a diferentes clases de acuerdo con algún contenido semántico mínimo (por ejemplo, si se refiere a un individuo animado/humano) o con base en algunas propiedades del objeto nombrado que sobresalen, como sería su forma o tamaño (Katamba 1993:235).

A veces se marca explícitamente la clase particular por medio de partículas o afijos que acompañan a los sustantivos o numerales. En unos casos, las clases se identifican por algún rasgo semántico —la forma física de lo designado por el sustantivo, animado en contraste con inanimado, etcétera— pero en otros casos, son grupos completamente arbitrarios.

En algunos idiomas existen clasificadores numerales que se dan junto con los numerales al contar los nombres y los subclasifican de acuerdo con las características

³ Véase Katamba (1993:210-212,235-237) para una breve descripción del sistema de clasificadores nominales en las lenguas bantúes de África. También las menciona Anderson (1987:175-176).

de forma en que se miden (Suárez 1995:143). En el chontal de Tabasco, por ejemplo, hay sufijos clasificadores que van con los números en la frase nominal. El sufijo *-tu* acompaña a la mayoría de los sustantivos animados (*untu čitam* ‘un puerco’); *-k’e* va con los que designan objetos de forma extendida; *-c’it* va con los que designan objetos de forma larga y angosta; *-šim* va con cosas pequeñas como granos; *-tek* va con árboles y plantas; *-p’e* es un clasificador general, arbitrario (*ump’ehun* ‘un libro’). El sustantivo *hun* va con *-k’e* para indicar ‘papel’ pero con el sufijo general *-p’e* para indicar ‘libro’ (Pickett y Elson 1986:81-82).

Hay clasificadores numerales y nominales en el kanjobal, una lengua mayanese de San Miguel Acatán. Zavala (1992:130-131) afirma que “Los números cardinales mayores que el numeral *xun* ‘uno’ aparecen sufijados obligatoriamente por alguno de los tres clasificadores numerales de tipo sufijal (Cnum.) que funcionan en referencia semántica cruzada con el núcleo de la frase nominal, es decir, copian alguno de los rasgos semánticos inherentes a esos núcleos...Los sufijos son: *-wan* que coocurre con los nombres con el rasgo semántico [+humano], *-k’on* con los que tienen el rasgo [+animal] y *-eb’* con los que tienen el rasgo [+inanimado].” Por ejemplo,

| | | | | |
|----|-----------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|-----------------|
| a. | eb’ C13p | nax CN:hombre | ʔoš-wan tres-CNum. [humano] | winax hombre |
| | ‘Los tres hombres’ | | | |
| b. | noʔ CN: animal | | ʔoš-k’on tres-CNum. [animal] | tš’i perro |
| | ‘Los tres perros’ | | | |
| c. | teʔ CN:madera | | ʔoš-eb’ tres-CNum. [inanimado] | teʔ palo |
| | ‘Los tres árboles’ (Zavala 1992:134) ⁴ . | | | |

No solo se clasifican los sustantivos en los idiomas del mundo en [+humano], [+animado] y [+inanimado], sino que existen otras dimensiones. En Fiji, se distinguen diferentes clases nominales para los sustantivos que son “comestibles” o “bebibles”. Las distinciones entre clases nominales pueden o no, ser representadas de manera ex-

⁴ Véase Zavala (1992:151-178) para una amplia descripción del funcionamiento de los clasificadores nominales en el kanjobal. En esta lengua, los clasificadores nominales establecen clases semánticas a las cuales se adscribe la mayoría de los sustantivos de la lengua.

plícita con una marca en la forma superficial del sustantivo; por ejemplo, las lenguas africanas bantúes marcan el sustantivo con un prefijo (y/o sufijo) que indica la clase al que pertenece. Las clases bantúes son semánticamente semi-coherentes (Anderson 1987:176). En el swahili, por ejemplo, algunos sustantivos (*kipofu* ‘persona ciega’, *kijana* ‘jóven’) que se refieren a seres humanos, no se clasifican con las dos agrupaciones para seres humanos, sino pertenecen a las clases 7/8 que contienen sustantivos como *kikapu* ‘cesto’ y *kitabu* ‘libro’, que son, en su mayoría, inanimados. Las clases 9/10 que se refieren a los animales, también contienen los sustantivos *ndizi* ‘banana’, *ndugu* ‘hermano/hermana’ y *ngoma* ‘tambor’. (Katamba 1993:236)

En las lenguas otomangues existe un tipo de clasificador al que, hasta cierto punto, hay que inferir sus características, puesto que en la mayor parte de las lenguas estos elementos están fosilizados, aunque son detectables si les somete a un análisis riguroso; por ejemplo, en las lenguas zapotecas la mayoría de nombres que designan animales comienzan con la misma consonante, lo mismo sucede con los que designan plantas (Suárez 1995:145).

Para la clasificación nominal, en general, los criterios de agrupación se basan en una combinación de aspectos semánticos y arbitrarios. Las clases nominales pueden identificarse por rasgos semánticos (a veces recuperados históricamente), fonológicos, o por requerir una concordancia con otras categorías gramaticales. Las clases nominales en el ocuilteco se marcan por prefijos nominales (véase 1.2.) que a veces son identificables semánticamente (por ejemplo, *we-* para gentilicios, o *xi-* ‘cubrir, superficie, piel’) y a veces parecen ser arbitrarios (como *ni-* el clasificador genérico). Algunos parecen ser productivos⁵, como el diminutivo *-ito* en español, y otros como *xa-* o *li-* no lo son. Los prefijos nominales en ocuilteco no requieren una concordancia con otras categorías gramaticales.

1. El sustantivo

El sustantivo en el Ocuilteco, en su forma mínima, consiste de un solo morfema (véase 1.1a.). Muchos de los radicales nominales toman un prefijo obligatorio que indica la clase nominal a la que pertenecen (1.2.). El sustantivo también puede ser un compuesto que consiste de dos o más raíces y un prefijo clasificador, por ejemplo *xi-k-ve* ‘uña (dedo)’ (véase 1.5. La morfología derivacional del sustantivo).

⁵ Bauer (1994:57) dice que es importante notar que “productividad” no es ‘todo o nada’ sino cuestión de ‘más o menos’, y además, es una noción sincrónica...“If a process can apply to a limited, finite set of n bases, and is actually attested having applied to all of those bases, then that process is fully generalized, and has, correspondingly, been fully productive, whether *n* is equal to 200,000 or to 10. That is, judgements about how productive some process is, or has been, should not be made before it is discovered which bases could provide input to the process” (Bauer 1994:69). Todavía no se ha realizado un estudio profundo sobre la productividad de diferentes formas en el ocuilteco.

Los sustantivos aceptan prefijos y sufijos que son marcadores de varios tipos. Los prefijos indican número (véase 1.4. La pluralización de los sustantivos), persona y posesión, por ejemplo, m-tsi ‘mi ombligo’, li-ntsa ‘tu/su leña’. (Véase Muntzel 1983, para una descripción del sistema de posesión.) Los sufijos son de número (dual y plural) y de exclusividad (exclusividad se refiere a una relación entre el hablante y el oyente en la cual se incluyen o se excluyen los demás oyentes), por ejemplo, ne-wo-p-nto-nkwe-bi (ne- ‘plural’, wo- ‘primera persona dual’, p- ‘exclusiva’, nto ‘piedra’, -nkwe ‘dual’ -bi ‘exclusiva’) ‘nuestras piedras de nosotros dos (y de nadie más)’.

1.1. Los sustantivos sin prefijos en Tlahuica-Ocuilteco

a) Algunos ejemplos de un morfema simple son:

| | | | |
|-------|-----------------|------|-------------|
| pii | “olla” | čʔi | “culebra” |
| phii | “petate” | kuu | “lagartija” |
| tho | “elote” | kʔaa | “cuervo” |
| tsʌ | “canasta | ʔlii | “carne” |
| tshii | “perro” | xuu | “quelite” |
| tsʔo | “aguacate” | hmee | “tortilla” |
| čhoo | “hongo” | hnoo | “ala” |
| čhi | “masa maíz” | hya | “día” |
| či | “lengua/saliva” | noo | “comal” |

Algunos ejemplos de sustantivos compuestos de dos o más raíces sustantivales son:

| | | | |
|---------|-----------------|--------|-------------------|
| tʔoopi | “arado” | khančʌ | “año” |
| tʔaapi | “pulque” | ʔaaxi | “ratón” |
| thentí | “tamal” | hiitsi | “montaña” |
| thini | “temblor” | hati | “tuna” |
| tsepi | “cosecha” | hwati | “caja” |
| tsiipi | “lumbre” | miʔo | “tejón” |
| tsʔiyaa | “pulmón” (bofe) | maaphi | “nido” |
| čʔamna | “quijada” | nooli | “mano del metate” |

| | | | |
|----------|-----------|------------|------------|
| kutu | “camisa” | hminčilihe | “arcoiris” |
| teyeenti | “remedio” | ?lehiki | “víbora” |
| tsookhi | “buitre” | ?ixmpali | “guayaba” |

c) Los préstamos - Español y Náhuatl.

Muchos préstamos que son sustantivos ocurren también sin prefijos. Algunos ejemplos de préstamos del Náhuatl y el Español son:

| <u>Náhuatl</u> | | <u>Español</u> | |
|----------------|----------|----------------|------------------|
| miis | ‘gato’ | tsiliwex | ‘zaragüellas’ |
| peetsu | ‘puerco’ | tuumi | ‘dinero’ |
| tuči | ‘conejo’ | ?aanma | ‘alma/corazón’ |
| č?ihli | ‘chicle’ | koontra | ‘enemigo’ |
| | | kunteentu | ‘feliz/contento’ |
| | | awax | ‘habas’ |
| | | xapu | ‘jabón’ |
| | | xaalu | ‘jarro’ |
| | | nkamax | ‘manga’ |
| | | xumneelu | ‘sombrero’ |

1.2. Prefijos nominales

Existe evidencia del estatus morfológico de varios de los prefijos nominales (clasificadores atrofiados), pero actualmente no siempre es posible segmentarlos con claridad ni tampoco determinar su función. Históricamente fueron prefijos pero ahora parecen ser fusionados a la raíz. Este fenómeno es típico en las lenguas otomangues (véase Rensch 1976:11,137). El prefijo en el pame, por ejemplo, es una parte integral de la palabra nominal. Pocos son los sustantivos que no llevan un prefijo que puede ser un prefijo nominal o un nominalizador. En la mayoría de los casos, el prefijo también tiene una función clasificatoria (Gibson y Bartholomew 1979:310).

A continuación, se presentan los prefijos nominales del tlahuica (ocuilteco). Cuando es posible o probable que haya una relación entre prefijos se menciona, pero no les doy un tratamiento conjunto porque faltaría un estudio histórico-comparativo para establecer con certeza esa relación.

*Prefijos nominales*a) ni-

El prefijo ni- ocurre con ciertos sustantivos del ocuilteco y parece ser un clasificador générico. Algunos ejemplos son:

| | | | |
|------------|----------------|----------------|-------------|
| ni- pa | ‘estómago’ | ni- hi | ‘cara’ |
| ni- pi | ‘tomate verde’ | ni- mii | ‘pozo’ |
| ni- phi | ‘espuma’ | ni- wi | ‘cabeza’ |
| ni- tʔo | ‘piojo’ | ni- lhmΛ | ‘faja’ |
| ni- tho | ‘casa’ | ni- nto ‘cara’ | ‘cara’ |
| ni- ʔa | ‘pulga’ | ni- m-ito | ‘granizo’ |
| ni- bli | ‘raíz’ | ni- m-ts ʔee | ‘estrella’ |
| ni- hii | ‘cuello’ | ni- m-hi | ‘hoja’ |
| ni- ha | ‘tierra’ | ni- p-tsee | ‘hielo’ |
| ni- tet ʔi | ‘temascal’ | ni- xaki | ‘masa maíz’ |
| ni- tsuba | ‘peine’ | ni- m ʔiili | ‘zorrillo’ |
| ni- kuhu | ‘camisa’ | ni- m ʔithi | ‘cielo’ |
| ni- tsubi | ‘acocote*’ | ni- mtsipi | ‘cenizas’ |

b) nu-

El prefijo nu- a veces se intercambia con el prefijo ni- sin dar un cambio de significado; pero es más frecuente que su uso cambie el sentido de la palabra. A veces parece significar «arriba de» o «encima». Algunos ejemplos de sustantivos que llevan el prefijo nu- son:

| | |
|----------------------|--------------------|
| nu-ha / ni-ha | ‘tierra’ |
| nu-mu / n i-mu | ‘arena’ |
| nu-m ii / ni-mii | ‘pozo/hoyo’ |
| nu-nk ΛhΛ / ni-nkΛhΛ | ‘nube/neblina’ |
| nu-m-to / n i-m-to | ‘granizo’ |
| nu-ntsa | ‘tronco del árbol’ |

| | |
|------------|---------------------------|
| (ntsa | ‘árbol/leña/rama’) |
| nu-m-tʔo | ‘piojoso’ (ni-tʔo‘piojo’) |
| nu-tho | ‘techo’ (ni-tho‘casa’) |
| nu-mtenu | ‘cuerno’ |
| nu-mpaptʔo | ‘huacal’ |

Es posible que haya una relación entre las formas nu- y ni- en la cual la m- que le sigue acondicione la i (ni-), produciendo un redondeamiento de la vocal. Algunas de las partes del cuerpo llevan el prefijo nu-. Las partes del cuerpo son poseídas obligatoriamente; o sea, siempre se expresan con el posesivo. Varios ejemplos son:

| | |
|---------|-----------|
| nu-ye | mano |
| nu-mo | ‘pie’ |
| nu-maxi | ‘nariz’ |
| nu-mu | ‘rodilla’ |

c) čxi

El significado exacto del prefijo xi- (y las formas relacionadas, véase abajo) no es transparente, pero en algunas formas parece involucrar la noción general de «cubrir, superficie, piel». Algunos ejemplos son:

| | | | |
|-------------|---------------|-------------|-----------------|
| xi- tshii | ‘lana’ | xi- k-ye | ‘uña (dedo)’ |
| xi- mo | ‘jicara’ | xi- tha | ‘yerba’ |
| xi- na | ‘labio’ | xi- hiixi | ‘cáscara’ |
| xi- bhaaxči | ‘escoba’ | xi- kmaxi | ‘araña’ |
| xi- čaa | ‘cebolla’ | xi- I o | ‘papel’ |
| xi- tu | ‘cabello’ | xi- nkamni | ‘ceja (ojo)’ |
| xi- mixnta | ‘vejiga’ | xi- mpaahli | ‘cuero/piel’ |
| xi- thuu | ‘paja’ | xi- be | ‘oveja/borrego’ |
| xi- ha | ‘hombro’ | xi- mpi | ‘pecho/chichi’ |
| xi- kmuhli | ‘chilacayote’ | | |

En algunas palabras que son compuestas, el prefijo xi- es una contracción de xiči «blanco»; por ejemplo, xilu «ayate blanco» (una tela elaborada de la fibra del maguey), o xiltuntitsʔo «zapote blanco».

d) xu-

El prefijo nominal xu- probablemente se relaciona con xi-. Algunos ejemplos son:

| | |
|-------------|----------------------------|
| xu- mpo | ‘ratón’ |
| xu- phiikhi | ‘plumas’ |
| xu- mpli | ‘jumil’ |
| xu- weti | ‘ropa’ |
| xu- yo | ‘coyote’ |
| xu- čaa | ‘cebolla’ (también xi-čaa) |

Parece que hubo un proceso general en el cual la i se convertía en u ante sonidos labiales. Posteriormente, este proceso se opacó por la ocurrencia de algunos casos que se dieron con sonidos no-labiales (véase también los prefijos ni- / nu-, y li- / lu-).

e) xa-

El prefijo nominal xa- ocurre con muy pocos sustantivos. Este prefijo puede tener alguna relación con xi- y xu-, pero no es evidente. Los ejemplos son:

| | |
|------------|-----------------------------------------------------|
| xa- ntaa | ‘lodo’ |
| xa- muxo | ‘ <u>aguamiel</u> ’ (para la producción del pulque) |
| xa- xkwali | ‘estropajo’ |

El prefijo xa- se encuentra formando parte del adjetivo xančobhi «verde» y como un especie de preposición o locativo en frases como xa nlux «hasta Lunes».

f) li- y lu-

La forma li- (y lu-) parece haber sido originalmente un prefijo, pero ahora está fosilizada o atrofiada. Los ejemplos son:

| | |
|--------|-----------|
| li- hΛ | ‘pescado’ |
|--------|-----------|

| | |
|----------|--------------------------------|
| li- thaa | ‘pájaro’ |
| lu- bli | ‘raíz’ (también li-bli ‘raíz’) |

g) we-

El prefijo we- es un clasificador de seres humanos; ocurre con términos de parentesco o términos que se refieren a papeles o funciones realizados por seres humanos. Nótese, los términos que se refieren a las personas obligatoriamente llevan el prefijo gentilicio we-. Ejemplos de sustantivos que llevan el prefijo we- son:

| | | | |
|------------|-----------------|------------|---------------------------------|
| we- čhuu | ‘mujer’ | we- nii | ‘madre’ |
| we- ntu | ‘hombre’ | we- ta | ‘padre’ |
| we- hmunta | ‘muchacha’ | we- primu | ‘primo’ (español <u>primo</u>) |
| we- tʔuwa | ‘niño’ | we- p-liču | ‘hermano/hermana’ |
| we- mni | ‘(un) borracho’ | we- patro | ‘jefe’ (español <u>patrón</u>) |
| we- beʔi | ‘curandero’ | we- paagri | ‘cura’ (español <u>padre</u>) |

h) be-

El alomorfo probable be- ocurre en los siguientes ejemplos:

| | |
|----------|--------------|
| be- tʔaa | ‘gente’ |
| be- nuu | ‘adivinator’ |
| be- pe | ‘ladrón’ |

Los factores que acondicionan este variante no son claros.

i) nto- «diminutivo»

El prefijo nto-, normalmente con un sentido de diminutivo, es productivo como puede verse en los siguientes ejemplos:

| | |
|-------------|------------|
| nto- ntsa | ‘arbolito’ |
| nto- tʔuntu | ‘hijito’ |
| nto- hne | ‘barranca’ |

| | |
|-----------------|--------------------------|
| nto- nkantsimul | ‘calabacita’ |
| nto- hmee | ‘tortillita’ |
| nto- ntaa | ‘aguardiente’(=agua-ita) |

j) ta- «negación»

El prefijo/partícula ta- es un marcador de «negación» que ocurre en varias categorías morfológicas (gramaticales), por ejemplo:

| | |
|------------|----------------------|
| tʔakwa | ‘no’ |
| ta-nta | ‘ciego’ (no-ojo) |
| ta-tyeenta | ‘nada’ (no-algo) |
| ta-wa | ‘nadie’ (no-alguien) |
| ta-ptyi | ‘cerca’ (no-lejos) |

k) me- «augmentativo»

El prefijo me- es productivo también. Ocurre con poca frecuencia con los sustantivos; ocurre esencialmente con los adverbios o adjetivos. Véase enseguida:

| | |
|------------------------|-------------|
| tʔu-mee- ʔntʌ | ‘abuelo’ |
| resp-aug-grande, viejo | |
| me-tyi | ‘muy bueno’ |
| me-ptyi | ‘muy lejos’ |

l) tʔu- forma de «respeto».

El uso de este prefijo se encuentra en los pronombres formales en varios términos de parentesco, y en los sustantivos a continuación:

| | |
|-----------------|----------------------------|
| tʔu-tata | ‘sol, Dios, la Virgencita’ |
| tʔu-nana | ‘luna’ |
| mutsʔa-tʔu-nana | ‘eclipse’ |

m) La consonante nasal N-

La consonante nasal n- o m- puede ser un prefijo antiguo, pero la evidencia disponible en el idioma actual es insuficiente para determinar su papel con precisión. En un estudio reciente del matlatzinca, Escalante (1994:197) identifica los prefijos 'in-' im-/n- como marcadores del 'singular', pero hablantes del ocuilteco no coincidieron con esta interpretación para su lengua. Algunos ejemplos de sustantivos precedidos por la consonante nasal son:

| | | | |
|---------|------------------|----------|-------------------------|
| ntaa | 'agua' | nyu | 'cuerno' |
| ntΛ | 'flor' | npΛ | 'mes' |
| ntii | 'alacrán' | mtsii | 'barriga/estómago (mi)' |
| ntsa | 'árbol/leña' | nluhu | 'camino' |
| nmi | 'chile' | nyosi | 'gusano' |
| ntixlu | 'débil' | mpiithi | 'hígado' |
| ntixu | 'ixtle' | mpiibi | 'un insulto/palabrota' |
| | | mpaahli | 'caballo' |
| ntemi | 'ardilla' | nčunkwʔa | 'rana/sapo' |
| ntsaayi | 'jarra' | ntintsi | 'vestido' |
| nčipA | 'copal/incienso' | nčublehe | 'nube' |

1.3. *Afijos perdidos*

Según Otto Schumann (1975:529-539) el Ocuilteco perdió una serie de afijos formativos que se preservan en el Matlatzinca, son in-⁶, te-, -ni, -wi, -bi, y -ri, e.g.:

| <u>OC</u> | <u>MATL</u> | |
|-----------|-------------|---------------------|
| tshii | si -ni | 'perro' |
| ni-ha | in-ha -ni | 'tierra' |
| ʔi | in-ʔi -ni | 'gallina/guajolote' |

6 Doris Bartholomew (comunicación personal) pregunta si el prefijo in- de matlatzinca tiene alguna relación con el artículo in- del náhuatl.

| | | |
|--------|------------|-------------|
| nta | in-ta -wi | ‘agua’ |
| čʔi | cʔi-ni | ‘culebra’ |
| či | in-ču -ni | ‘lengua’ |
| noo | in-no -wi | ‘comal’ |
| p̄i | in-pi -ni | ‘olla’ |
| xuyo | in-xuyo-wi | ‘coyote’ |
| tho | in-tho-bi | ‘armadillo’ |
| hme | hme-wi | ‘tortilla’ |
| kakho | kakho-wi | ‘nosotros’ |
| nčihya | in-čiha-bi | ‘sangre’ |
| tsi | in-si-bi | ‘diente’ |
| pa | pa-wi | ‘caliente’ |
| ni-yo | ni-yo-wi | ‘seco’ |
| tsa | sa-wi | ‘morder’ |
| tu | tu-wi | ‘matar’ |
| mno | te-no-wi | ‘dos’ |

Cazés (1967:59) también menciona la existencia de sufijos fosilizados en Matlatzinca, probablemente formativos arcaicos. Esto podría explicar la ocurrencia de los sufijos no-analizables del Ocuilteco. Estos sufijos se identificaron arriba como la segunda parte de un sustantivo compuesto (véase 1.1.b). Algunos ejemplos en ocuilteco son:

| | | | |
|------------|------------|-------------|----------------------|
| <u>-xi</u> | | <u>-li</u> | |
| ʔlehixi | ‘víbora’ | nooli | ‘mano de metate’ |
| tsiliwexi | ‘calzones’ | phunhili | ‘el centro/San Juan’ |
| ʔaaxi | ‘ratón’ | tsʔampaahli | ‘venado’ |
| ntixu | ‘ixtle’ | ʔixmpali | ‘guayaba’ |
| nyoxi | ‘gusano’ | nimʔiili | ‘zorrillo’ |
| melixi | ‘calcetín’ | čhΛΛli | ‘chicle’ |

| | | | |
|------------------|------------|-----------------|------------|
| <u>-ti</u> | | <u>-pi</u> | |
| hati | ‘tuna’ | tʔoo <i>pi</i> | ‘arado’ |
| hwati | ‘caja’ | tse <i>pi</i> | ‘la pisca’ |
| teyeenti | ‘remedio’ | tsi <i>pi</i> | ‘lumbre’ |
| thenti | ‘tamal’ | tʔa <i>api</i> | ‘pulque’ |
| ntl <i>ooti</i> | ‘maguey’ | ma <i>aphi</i> | ‘nido’ |
| ntix <i>nti</i> | ‘huarache’ | phnu <i>upi</i> | ‘mi boca’ |
| nimʔi <i>thi</i> | ‘cielo’ | | |
| mpi <i>ithi</i> | ‘hígado’ | | |

1.4. La pluralización de los sustantivos

La pluralización de los sustantivos ocuiltecos se da por medio del prefijo *ne-* (véase los ejemplos a continuación), por un número, o por un adjetivo cuantitativo antes del sustantivo, como *ntsa* «árbol», *mnoo ntsa* «dos árboles», o *lithaa* «pájaro», y *pikhi lithaa* «muchos pájaros». El prefijo pluralizador *ne-* se añade a la raíz nominal o precede a otro prefijo nominal unido a la raíz (por ejemplo, *ne-we-čhuu* ‘mujeres’).

| <u>singular</u> | | <u>plural</u> | |
|-----------------|-------------|---------------|--------------------|
| lithaa | ‘pájaro’ | ne- lithaa | ‘pájaros’ |
| wečhuu | ‘mujer’ | ne- wečhuu | ‘mujeres’ |
| wentu | ‘hombre’ | ne- wentu | ‘hombres’ |
| betʔaa | ‘gente’ | ne- betʔaa | ‘gentes/personas’ |
| ʔlihi | ‘pescado’ | ne- lihi | ‘pescado’ (plural) |
| tshii | ‘perro’ | ne- tshii | ‘perros’ |
| ntsaplo | ‘hueso’ | ne- ntsaplo | ‘huesos’ |
| hnantʔΛ | ‘huevo’ | ne- hnantʔΛ | ‘huevos’ |
| numtenu | ‘cuerno’ | ne- numtenu | ‘cuernos’ |
| kuu | ‘lagartija’ | ne- kuu | ‘lagartijas’ |
| tsʔinkΛ | ‘arete’ | ne- tsʔinkΛ | ‘aretes’ |
| lubli | ‘raíz’ | ne- lubli | ‘raíces’ |

| | | | |
|-------|---------|---------|----------|
| nitʔo | ‘piojo’ | ne- tʔo | ‘piojos’ |
|-------|---------|---------|----------|

(Nótese para formar el plural de nitʔo «piojo», el prefijo ni- se pierde antes de añadir el prefijo marcador del plural ne-.)

1.5. La morfología derivacional del sustantivo

a) Compuestos nominales. Los sustantivos compuestos pueden consistir de dos o más raíces y un prefijo clasificatorio. Como se mencionó antes, a pesar de la evidencia del estatus morfológico de muchos de los prefijos o partes de los sustantivos, con frecuencia es difícil segmentarlos con exactitud o identificar su significado o función. Véase especialmente Rensch 1976 para una discusión de este problema en las lenguas otomangués. Ejemplos de compuestos ocuiltecos se presentan a continuación:

Compuestos nominales

| | | | |
|----------------|-------------------------------------------|-------------|-----------------------|
| <u>ntaa</u> | ‘agua’ | <u>ntsa</u> | ‘árbol, madera, leña’ |
| mix-ntaa | ‘orina’ | nu-ntsa | ‘tronco’ |
| nto-ntaa | ‘aguardiente’ | me-ntsa | ‘encino’ |
| bi-ntaa | ‘río’ | ntsa-plo | ‘hueso’ |
| xa-ntaa | ‘lodo’ | mah-ntsa | ‘molcajete’ |
| si-mis-ntaa | ‘vejiga’ | | |
| ntaa-čhii | ‘un tipo de frijol’ | | |
| mu-tsintaa | ‘una bebida’ (derivada del verbo ‘beber’) | | |
| tʔaa-pi | ‘pulque’ (posible relación con ‘agua’) | | |
| <u>mpaahli</u> | ‘caballo’ | <u>ʔA</u> | ‘pollo’ |
| tsʔa-mpaahli | ‘venado’ | tu-ʔA | ‘gallina’ |
| ts ʔi-mpaahli | ‘buey’ | čhu-ʔA | ‘pipila’ |
| xi-mpaahli | ‘cuero, piel’ | hna-ntʔA | ‘huevo’ |
| | | hnaa-čhii | ‘un tipo de frijol’ |

| | | | |
|--------------|-------------------------|------------|-------------------------------------------------------|
| | | hnaa | ‘un clasificador no-productivo para objetos redondos’ |
| <u>hya</u> | ‘día’ | <u>thu</u> | ‘elote’ |
| phya | ‘cielo, arriba, encima’ | le-thuu | ‘mazorca’ |
| nči-hya | ‘sangre’ | | |
| <u>Otros</u> | | | |
| nčix-tlu | ‘demonio’ | | |
| nči-pΛ | ‘copal/incienso’ | | |
| tsixnu-ntΛ | ‘cempasuchil’ (?-flor) | | |
| čhoo lethuu | ‘hongo de mazorca’ | | |

Para finalizar, se ofrecen estos datos morfológicos del tlahuica (ocuilteco) ya que existe muy poco publicado sobre esta lengua, y con el deseo de aportar a nuestro conocimiento de las lenguas mesoamericanas en general, y de las lenguas otopames, en particular.

Bibliografía

- AMADOR, M. (1976) *Gramática del mazahua de San Antonio Pueblo Nuevo*. Tesis profesional de Licenciatura. Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH), México D.F.
- ANDERSON, S. R. (1987) Inflectional morphology. En: Timothy Shopen, editor, *Language typology and syntactic description Vol. III. Grammatical categories and the lexicon* Cambridge: Cambridge University Press. (Primera edición 1985)
- BARTHOLOMEW, D. A. (1965) *The reconstruction of Otopamean*. Tesis doctoral, Universidad de Chicago.
- BAUER, L. (1994) *Introducing Linguistic Morphology*. Edinburgh: Edinburgh University Press. (Primera edición 1988).
- CAZES, D. (1967) *El pueblo matlatzinca de San Francisco Oxtotilpan y su lengua*. Acta Antropológica, Epoca 2, Vol. III, No. 2, México: Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH), Sociedad de Alumnos.
- CRAIG G., C., (ed.) (1986) *Noun classification and categorization*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- ESCALANTE, R. (1994) Sobrenombres (apodos) Matlatzincas. En: Carolyn J. Mackay y Verónica Vásquez, editores, *Investigaciones Lingüísticas en Mesoamérica*. México: Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Pp. 185-195.

- ESCALANTE, R. y M. HERNANDEZ *Matlatzinca de San Francisco Oxtotilpan*. "Archivo de Lenguas Indígenas de México. México: El Colegio de México (en prensa).
- GIBSON, L. y D. BARTHOLOMEW (1979) Pame noun inflection. *International Journal of American Linguistics* (IJAL). Vol. 45, no. 4, oct. 1979, pp. 309-22.
- HEINE, B. (1982) African Noun Class Systems. En: Seiler y Lehmann (eds.), 1982:189-216.
- INSTITUTO LINGÜÍSTICO DE VERANO (ILV) (1979) *Luces contemporáneas del otomí-gramática del otomí de la Sierra*. México D.F.
- ITURRIOZ, J.L., P. GOMEZ, S. LEAL C. y RRITAKAMAME RAMIREZ DE LA CRUZ (1986) Individuación en huichol I. Morfología y Semántica de las clases nominales. *Función*, Guadalajara, México, pp. 309-354.
- KATAMBA, F. (1993) *Morphology*. New York: Sr. Martin's Press.
- LASTRA, Y. (1992) *El Otomí de Toluca*. México. Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).
- LEON PASQUEL, L. de (1980) *La clasificación semántica en Mixteco*. Tesis profesional, Escuela Nacional de Antropología (ENAH): México D.F.
- _____(1988) *Noun and Numeral Classifiers in Mixtee and Tzotzil: A Referential View*. Tesis doctoral, University of Sussex.
- McQUOWN, N. A. (1990) *Gramática de la lengua totonaca (Coatepec, Sierra Norte de Puebla)*. UNAM: México D.F. (Véase 40. y 52.)
- MUNTZEL, M. C. (1983) Los sustantivos poseidos del tlahuica (ocuilteco). *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos* (RMEA), Tomo XXIX. Pp. 127-133.
- _____(1987) *The structure of Ocuilteco*. Ann Arbor, Michigan: University Microfilms International.
- PICKETT, V. B. y B. F. ELSON (1986) *Introducción a la morfología y sintaxis*. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- RENSCH, C. R. (1976) *Comparative Otomanguean Phonology*. Language Science Monographs, Vol. 14, Bloomington: Indiana University.
- SCHUMANN, O. (1975) «Notas sobre la lengua ocuilteca y sus relaciones.» *Teotenango el antiguo lugar de la muralla*, Tomo II, México, pp. 529-539.
- SEILER, H. y C. LEHMANN (eds.) (1982) *Apprehension. Das sprachliche Erfassen von Gegenständen, Vol. I: Bereich und Ordnung der Phänomene*. Gunter Narr, Tübingen.
- SUAREZ, J. (1995) *Las lenguas indígenas mesoamericanas*. México. Instituto Nacional Indigenista- Centro de Investigaciones Superiores en Antropología Social (INI-CIESAS). (Versión original *The Mesoamerican Indian Languages* Cambridge University Press (1983)).
- WEITLANER, R. J. (1939) Beitrag zur Sprache der Ocuilteca von San Juan Acingo. *El México Antiguo*, Vol. 4, pp. 297-328.
- ZAVALA MALDONADO, R. (1989) *Los clasificadores nominales del Kanjobal de San Miguel Acatán, Esbozo gramatical y tipología de sistemas clasificatorios*. Tesis de Licenciatura. ENAH, México D.F.
- _____(1992) *El Kanjobal de San Miguel Acatán*. México D.F.: U.N.A.M.